
**Equipment for harvesting — Combine
harvesters and functional components
— Vocabulary**

*Matériel de récolte — Moissonneuses-batteuses et leurs composants
fonctionnels — Vocabulaire*





COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2021

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

| | |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| Foreword | iv |
| 1 Scope | 1 |
| 2 Normative references | 1 |
| 3 Terms and definitions | 1 |
| 3.1 Terms related to crops..... | 1 |
| 3.2 Terms related to combine harvester..... | 2 |
| 3.3 Terms related to header..... | 5 |
| 3.4 Terms related to combine harvester action..... | 6 |
| 3.5 Terms related to combine harvester characteristics..... | 7 |
| 3.6 Terms related to functional components characteristics..... | 9 |
| 4 Terms related to combine harvester performance | 17 |
| 4.1 Terms related to throughputs (feed rates)..... | 17 |
| 4.2 Terms related to grain losses..... | 17 |
| 4.3 Terms related to combine harvester capacity..... | 18 |
| Bibliography | 19 |

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 7, *Equipment for harvesting and conservation*.

This second edition of ISO 6689 cancels and replaces ISO 6689-1:1997, which has been technically revised.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- terms and definitions in this document have been updated or corrected to reflect more current vocabulary (terminology).

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Equipment for harvesting — Combine harvesters and functional components — Vocabulary

1 Scope

This document specifies terms and definitions related to combine harvesters and their component parts. It identifies dimensions and other characteristics aimed at allowing comparison of operations of the component parts, in association with ISO 8210, which lays down methods of measuring characteristics and performance requirements for the terms defined.

2 Normative references

There are no normative references in this document.

3 Terms and definitions

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- ISO Online browsing platform: available at <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>

3.1 Terms related to crops

3.1.1

grain damage

deteriorated kernels attributable to the machine, expressed as the percentage by mass, to one decimal place, of kernels in the sample

Note 1 to entry: The term “grain” covers the whole range of grains, seed, legumes and fruits which are capable of being recovered from crops by a combine harvester.

3.1.1.1

visible grain damage

grain damage (3.1.1) where the grain coat appears broken to the naked eye

Note 1 to entry: The term “grain” covers the whole range of grains, seed, legumes and fruits which are capable of being recovered from crops by a combine harvester.

3.1.1.2

invisible grain damage

grain damage (3.1.1) which requires instruments or special procedures for determination

Note 1 to entry: The term “grain” covers the whole range of grains, seed, legumes and fruits which are capable of being recovered from crops by a combine harvester.

3.1.2

unthreshed head

unthreshed grain

any head, pod, cob or part thereof from which all or part of the grain has not been detached

Note 1 to entry: The term “grain” covers the whole range of grains, seed, legumes and fruits which are capable of being recovered from crops by a combine harvester.